

## SL-01-DK

### Salgs- og leveringsbetingelser for salg af reservedele, komponenter og tilbehør samt levering af reparations- og serviceydelser

#### E. Aabo Andersen A/S

#### 1. GENERELT

- 1.1. Disse almindelige salgs- og leveringsbetingelser finder anvendelse for salg af reservedele, komponenter og tilbehør samt levering af reparations- og serviceydelser foretaget af E. Aabo Andersen A/S (AABO) i det omfang, de ikke udtrykkeligt fraviges ved anden skriftlig aftale.
- 1.2. Købers indkøbsbetingelser er ikke gældende i aftaleforholdet

#### 2. TILBUD OG ORDREBEKRÆFTELSE

- 2.1. AABO tilbud gælder i 20 dage, medmindre andet er særskilt aftalt og skriftligt bekræftet af AABO
- 2.2. AABO forpligtes alene i overensstemmelse med ordrebekræftelsens indhold.

#### 3. PRISER OG BETALING

- 3.1. Alt salg sker til priser i danske kroner, som er gældende på leveringsdatoen. Alle priser er eksklusiv moms, offentlige afgifter af enhver art, emballage, transport m.v. Priser i pristabeller er uforpligtende og kan til enhver tid ændres uden varsel. AABO har ret til at forhøje aftalte priser på ikke leverede varer svarende til prisforhøjelser foretaget af AABO underleverandører.
- 3.2. Reparations- og serviceydelser afregnes efter medgået tid, hvortil kommer øvrige afholdte udgifter såsom udgifter til transport og indlogering forbundet med ydelserne, som skal afholdes af køber.
- 3.2. Betaling skal ske netto kontant senest på leveringstidspunktet/færdiggørelsestidspunktet, med mindre andet er særskilt aftalt. Såfremt betaling ikke sker til forfaldstid, har AABO ret til at hæve købet eller at opkræve morarenter med 2 % pr. påbegyndt måned. AABO har i sådanne situationer endvidere ret til straks og uden yderligere varsel at hæve andre eventuelle aftaler med køber om salg af ydelser, såfremt disse ydelser endnu ikke er leveret til køber.

#### 4. AABO's YDELSE

- 4.1. AABO's ydelse omfatter kun de i ordrebekræftelsen specificerede varer og ydelser. AABO forpligter sig til at levere en ydelse af sædvanlig god kvalitet i henseende til materialer og forarbejdning.

#### 5. LEVERINGSTID- OG STED FOR AABO's LEVERANCE

- 5.1. Alle oplyste leveringstider er angivet omtrentligt og er uforbindende, med mindre andet er udtrykkelig aftalt og skriftligt bekræftet af AABO.
- 5.2. Undlader køber at afhente eller modtage Produktet, når køber er forpligtet hertil, har AABO ret til straks og uden yderligere varsel at hæve købet eller at indgå aftale med tredjemand om opbevaring af det solgte/det reparerede for købers regning og risiko.
- 5.3. *Reservedele og komponenter*  
*Levering:* Alle leverancer af reservedele og komponenter sker "FCA" – AABO Svendborg, Danmark (INCOTERMS 2010). Risikoen for det købte overgår til køber ved levering. Når køber er forpligtet til at afhente varen, og AABO holder den klar, går risikoen over på køber allerede fra dette tidspunkt.  
Såfremt der aftales andet leveringssted end AABO forretningssted, sker transporten dertil inklusiv eventuel pålæsning for købers regning og risiko.

*Ejendomsforbehold:* Ejendomsretten til det solgte forbliver i enhver henseende hos AABO til købesummen og alle øvrige omkostninger ved købet er effektivt betalt af køber.

#### 6. REPARATIONER

##### 6.1 Omfanget af reparationen

AABO forpligter sig til at udføre reparationsarbejde i overensstemmelse med det mellem parterne aftalte. Medmindre andet er skriftligt aftalt af Parterne, skal omfanget af reparationsarbejder bestå af følgende:

| Finishing Equipment  | Oberflächentechnik                          | Linie lakiernicze                           | Окрасочное оборудование  |  |
|--|---|---|--|--|
| E. Aabo Andersen A/S<br>Finlandsvej 6<br>DK-5700 Svendborg | Phone +45 62 22 00 11<br>CVR DK 89 22 82 12 | E-mail aabo@aabo.dk<br>Internet www.aabo.dk | Sydbank A/S<br>SWIFT: SYBKDK22<br>Sydbank Flensburg<br>SWIFT: SYBKDE22 | Account no. 6840 0001 354 656<br>IBAN: DK0368400001354656<br>Rathausplatz 11 D-24937 Flensburg<br>IBAN: DE74215106001000463972 |

- Fejllokalisering
- Udbedring af mangler
- Anskaffelse og udskiftning af reservedele
- Funktionalitetstjek
- Assistance til udførelse af tests

## 6.2 Reparationer og teknisk dokumentation

Såfremt reparationsarbejdet skal udføres på Købers forretningssted, skal Køber sikre, at AABO personale har mulighed for at påbegynde arbejdet i overensstemmelse med den aftalte tidsplan og at arbejde indenfor normal arbejdstid. Køber skal stille den tekniske dokumentation til rådighed, som Køber er i besiddelse af (f.eks. opdaterede tegninger, beskrivelser, diagrammer, instruktioner samt drifts- og vedligeholdelsesjournaler), og som er nødvendig for udførelsen af det aftalte reparationsarbejde.

Køber skal sørge for, at produktet som skal repareres er tømt i det omfang dette er nødvendigt for at AABO kan udføre reparationsarbejdet. Køber skal tillige sikre, at produktet er rent og klart til brug.

## 6.3 Arbejdsvilkår – reparationer

Det er Købers pligt at sikre, at der er ordentlige og passende arbejdsvilkår for AABO medarbejdere, herunder, men ikke begrænset til:

- a) Skriftligt at informere AABO om alle relevante sikkerhedsregler, der gælder for arbejdsstedet. Opførelsen skal ikke udføres under sundhedsskadelige eller farlige omgivelser. Alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger skal være foretaget, inden opførelsen påbegyndes, og disse skal opretholdes.
- b) Stille alle nødvendige kraner samt løfte- og transportudstyr, hjælpe- værktøj, maskiner, materialer og forsyninger til rådighed for AABO på reparationsstedet.
- c) Stille nødvendige lagerfaciliteter til rådighed som sikrer mod tyveri og forringelse af produktet, og som kan anvendes til værktøj og udstyr mv., der er nødvendig for reparationen, samt til AABO medarbejders personlige effekter.

## 7 SERVICE ARBEJDE

### 7.1. Omfanget af serviceydelsen

*Aftalen:* AABO serviceydelser omfatter præventiv- og korrektionsservice på Købers udstyr i det omfang det er specificeret i aftalen mellem Parterne f.eks. ifølge en ordrebekræftelse eller lignende (herefter kaldet "Serviceaftalen"). Serviceaftalen dækker kun

de specifikke dele af Købers udstyr, der er specificeret i Serviceaftalen.

*Omfanget af ydelsen:* Ydelsen dækker både præventiv- og korrektionsservice.

AABO's primære forpligtelse er at udføre præventiv service, der omfatter følgende:

- Kontrol af udstyrets tilstand
- Funktionskontrol
- Mindre tilpasninger
- Smøring
- Servicerapport, hvor AABO rapporterer eventuelle defekter og forslåede reparationer.

Korrektionsservice skal udføres for at udbedre eventuelle funktionsdefekter, der konstateres i forbindelse med den præventive service. Medmindre andet er aftalt, så omfatter korrektionsservice:

- Fejlsporing
- Udbedring af fejlen
- Bestilling af reservedele
- Funktionskontrol

Medmindre andet er aftalt mellem Parterne bestiller AABO de nødvendige reservedele, og Køber udfører udskiftningen.

### 7.2 Parternes forpligtelser - service

*AABO forpligtelser:* AABO er - medmindre Parterne skriftligt aftaler andet – forpligtet til:

- at udføre et specifikt antal timers præventiv- og korrektionsservice pr. besøg, jf. punkt 7.1,
- at sikre at serviceydelsen bliver udført af uddannede montører/teknikere,
- at skrive en rapport over det repareredes tilstand og mulige forslag til udskiftning af reservedele.

*Købers forpligtelser:* Medmindre Parterne aftaler andet skriftligt, er Køber forpligtet til:

- at udføre den nødvendige vedligeholdelse af udstyret i overensstemmelse med service manualen. Dette omfatter også bestilling og udskiftning af relevante slidkomponenter i overensstemmelse med servicemanualen. at sikre at udstyret er driftsklart og at udstyret er rent forud for servicebesøget,
- at føre journal over driften og vedligeholdelsen af udstyret,

| Finishing Equipment  | Oberflächentechnik                          | Linie lakiernicze                           | Окрасочное оборудование  |
|--|---|---|--|
| E. Aabo Andersen A/S<br>Finlandsvej 6<br>DK-5700 Svendborg | Phone +45 62 22 00 11<br>CVR DK 89 22 82 12 | E-mail aabo@aabo.dk<br>Internet www.aabo.dk | Sydbank A/S<br>SWIFT: SYBKDK22<br>Sydbank Flensburg<br>SWIFT: SYBKDE22   |
|  |   |   | Account no. 6840 0001 354 656<br>IBAN: DK0368400001354656<br>Rathausplatz 11 D-24937 Flensburg<br>IBAN: DE74215106001000463972 |

- at sikre at service ikke udføres under farlige eller sundhedsskadelige betingelser og foretage de nødvendige foranstaltninger for at beskytte AABO's medarbejdere mod sundheds- og sikkerhedsrisici.
- at informere AABO om eventuelle sikkerhedsregler gældende for det sted, hvor udstyret er placeret, når vedligeholdelsen sker.
- at stille teknisk dokumentation til rådighed. Køber skal stille den tekniske dokumentation til rådighed, som Køber er i besiddelse af (f.eks. opdaterede tegninger, beskrivelser, diagrammer, instruktioner), og som er nødvendig for udførelsen af det aftalte servicearbejde.
- Uden unødigt forsinkelse at informere AABO om eventuelle ændringer af udstyret eller driften eller andre tiltag udført af Køber, der kan påvirke AABO's forpligtelser under Serviceaftalen. Hvis sådanne ændringer eller tiltag alvorligt påvirker AABO forpligtelser, kan AABO med øjeblikkelig virkning ophæve Serviceaftalen.
- at sikre at udstyret er tømt i det omfang, det er nødvendigt, for at AABO kan udføre service.

### 7.3 Forudsætninger for servicebesøg

Udover forpligtelserne under punkt 7.2 skal Køber sikre at følgende betingelser er opfyldt forud for servicebesøget:

- Udstyret skal være til rådighed på et af AABO specificeret tidspunkt.
- Udstyret skal kunne være i drift i minimum 6 sammenhængende timer.
- Pauser skal være tilladt under servicebesøg.
- Køber skal sørge for, at mindst en tekniker /servicechef er tilgængelig under AABO's besøg.

Hvis ovennævnte betingelser ikke er opfyldt, skal Køber ikke desto mindre betale AABO for besøget og dække yderligere omkostninger for AABO

## 8. FORSINKELSE

- 8.1. Køber skal straks reklamere skriftligt ved konstatering af forsinkelse, idet køber ellers mister ethvert krav som følge af forsinkelsen. Køber skal samtidig give AABO en rimelig frist på mindst 1 måned til at opfylde forpligtelserne.
- 8.2. Undlader AABO at levere sin ydelse inden for den yderligere frist, som køber har givet i medfør af

pkt. 8.1, er køber ved skriftlig meddelelse til AABO berettiget til at hæve købet. Gælder forsinkelsen alene en del af en samlet leverance, kan køber alene hæve købet, for så vidt angår den pågældende del. Såfremt AABO har påbegyndt reparation eller service, skal køber betale AABO for det udførte arbejde forud for ophævelsen, jf. pkt. 3.

- 8.3. Såfremt køber hæver købet i medfør af pkt. 8.2, har køber krav på erstatning fra AABO for købers rimelige meromkostning i form af prisdifferencen ved købers foretagelse af dækningskøb hos tredjemand til en rimelig markedspris. Erstatning kan dog ikke overstige fakturaværdien af den forsinkede leverance tillagt 10%.
- 8.4. Køber har ikke ret til nogen erstatning eller kompensation som følge af AABO's forsinkelse udover det i pkt. 8.3 anførte.

## 9. UNDERSØGELSESPLIKT OG REKLAMATION

- 9.1. Køber skal straks efter levering foretage en grundig undersøgelse af leverancen for at sikre sig, at leverancen er mangelfri og kontraktmæssig.
- 9.2. Reklamation over mangler, som køber har eller burde have konstateret ved den i pkt. 9.1 nævnte undersøgelse, skal straks fremsættes skriftligt over for AABO og senest 14 dage efter levering. Ved øvrige mangler skal køber reklamere straks efter, at køber har eller burde have opdaget manglen.
- 9.3. Såfremt køber undlader at reklamere i overensstemmelsen med pkt. 9.2, fortaber køber retten til at fremsætte krav mod AABO som følge af den pågældende mangel.
- 9.4. Har køber ikke inden for 12 måneder fra leveringstidspunktet foretaget skriftlig reklamation over for AABO, er køber i enhver henseende afskåret fra at gøre alle mangels-, erstatnings- eller eventuelle garantikrav eller andre beføjelser gældende.

## 10. MANGLER

- 10.1. Ved købers rettidige reklamation over mangler i medfør af pkt. 9.2 har AABO ret til at foretage afhjælpning, at foretage om levering for så vidt angår reservedele og komponenter eller at give køber et forholdsmæssigt afslag i købesummen.

| Finishing Equipment  | Oberflächentechnik                          | Linie lakiernicze                           | Окрасочное оборудование  |
|--|---|---|--|
| E. Aabo Andersen A/S<br>Finlandsvej 6<br>DK-5700 Svendborg | Phone +45 62 22 00 11<br>CVR DK 89 22 82 12 | E-mail aabo@aabo.dk<br>Internet www.aabo.dk | Sydbank A/S<br>SWIFT: SYBKDK22<br>Sydbank Flensburg<br>SWIFT: SYBKDE22   |
|  |   |   | Account no. 6840 0001 354 656<br>IBAN: DK0368400001354656<br>Rathausplatz 11 D-24937 Flensburg<br>IBAN: DE74215106001000463972 |

Såfremt AABO ønsker at afhjælpe manglen, er køber forpligtet til at stille den solgte vare, og ved reparation/service Købers materiel, til rådighed for AABO, efter at AABO med mindst 7 dages varsel har orienteret køber om tidspunktet for, hvornår AABO vil afhjælpe manglen. Såfremt køber undlader at stille varen eller ved reparation/service Købers materiel til rådighed for AABO på det anførte tidspunkt, fortaber køber enhver misligholdelsesbeføjelse, som vedrører den pågældende mangel.

- 10.2. Køber har alene ret til at lade afhjælpning foretage af tredjemand eller hæve købet, for så vidt angår den mangelfulde del af leverancen, såfremt AABO ikke inden for rimelig tid efter købers reklamation har foretaget afhjælpning, om levering for så vidt angår reservedele eller komponenter eller givet køber et forholdsmæssigt afslag i købesummen.
- 10.3. Køber har ikke ret til at gøre brug af andre misligholdelsesbeføjelser udover de i pkt.10.2 anførte.
- 10.4. Køber har alene krav på erstatning fra AABO, såfremt køber lader afhjælpning foretage af tredjemand eller hæver aftalen i overensstemmelse med pkt. 10.2. Køber har alene krav på erstatning af de rimelige omkostninger, der er medgået til tredjemands afhjælpning af manglen, eller af meromkostningen i form af prisdifferencen ved købers foretagelse af dækningskøb. Erstatning kan dog ikke overstige fakturaværdien af den mangelfulde del af leverancen tillagt 10%.
- 10.5. Køber har ikke ret til nogen erstatning eller kompensation som følge af mangler udover det i pkt. 10.4 anførte.
- 10.6. Hvis køber lader afhjælpning foretage af tredjemand i strid med pkt. 10.2, kan køber ikke kræve sine omkostninger hertil dækket af AABO

## 11. ANSVARSBEGRÆNSNING OG ANSVAR OVER FOR TREDJEMAND

- 11.1. AABO er kun ansvarlig for fejl ved AABO's leverancer, hvis køber har anvendt disse på forskriftsmæssig og forsvarlig måde samt ifølge AABO's eventuelle anvisninger. AABO's ansvar er begrænset til fejl i AABO's egne leverancer, men ikke for fejl der opstår i forbindelse med, at

AABO's leverance i form af reservedele eller komponenter føjes ind i eller til andres leverancer. Ændring af eller indgreb i det leverede uden AABO's skriftlige samtykke fritager AABO for enhver forpligtelse.

- 11.2. AABO er under ingen omstændigheder ansvarlig for drifts-, tids-, avance- eller andre indirekte tab hos køber, købers kunder eller andre brugere af AABO's leverancer. Køber kan ikke kræve erstatning til dækning af de omkostninger, der måtte være ved nedtagelse og genmontering af de genstande eller installationer, hvori varen måtte være indføjjet.
- 11.3. Såfremt AABO måtte blive pålagt at betale tredjemand erstatning som følge af leverancen, er køber forpligtet til at godtgøre AABO den del af en sådan erstatning, som måtte overstige fakturaværdien af den pågældende leverance tillagt 10%. Såfremt AABO's erstatningsansvar vedrører forhold, som AABO har fraskrevet sig ansvaret for over for køber, er køber forpligtet til at godtgøre AABO hele den erstatning, som AABO er blevet pålagt at betale til tredjemand.
- 11.4. Risikoen for at der opstår skade på købers materiel i forbindelse med AABO's udførelse af reparations- eller servicearbejder påhviler køber, uanset købers materiel befinder sig uden for købers ejendom, med mindre skaden opstår som en direkte følge AABO's uagtsomme adfærd.

## 12. PRODUKTANSVAR

- 12.1. AABO fraskriver sig i det indbyrdes forhold mellem AABO og køber ethvert ansvar for erhvervstingssskade, som måtte kunne knyttes til AABO's leverancer. Hvis AABO mødes med krav om erstatning for erhvervstingssskade fra tredjemand, er køber i det indbyrdes forhold mellem AABO og køber forpligtet til at friholde AABO for ethvert sådant krav samt dække AABO's rimelige omkostninger til forsvar herimod.
- 12.2. AABO er under ingen omstændigheder ansvarlig for drifts-, tids-, avance- eller andre indirekte tab hos køber, købers kunder eller andre brugere af AABO's leverancer.

## 13. SOFTWARE

13.1. Ved køb af produkter eller andre leverancer, der helt eller delvist består af software, opnår køber alene en ikke-eksklusiv brugsret til softwaren. Køber erhverver således ingen form for ejendomsret til softwaren. Købers ret til at benytte softwaren kan ikke overdrages, og køber har ikke ret til at kopiere programmerne til tredjemand.

#### **14. IMMATERIELLE RETTIGHEDER OG FORTROLIGHED**

14.1. Alle AABO's immaterielle rettigheder, der måtte være tilknyttet leverancen, forbliver AABO's ejendom.

14.2. Alle tegninger, modeller og andre tekniske dokumenter vedrørende leverancen, som før eller efter aftalens indgåelse overlades fra AABO til køber, tilhører AABO. Uden samtykke fra AABO må det nævnte materiale alene benyttes ved brug eller videresalg af varen.

14.3. Køber har ikke ret til uden AABO'S skriftlige samtykke at give tredjemand kundskab om tekniske eller kommercielle oplysninger, som efter deres karakter er fortrolige, eller som af AABO ved aftalens indgåelse eller senere var angivet som værende fortrolige.

14.4. Ved overtrædelse af punkt 14.2 eller 14.3 er den pågældende part pligtig at betale en konventionalbod stor kr. 400.000 til den anden part. Herudover er den pågældende part pligtig at betale erstatning efter dansk rets almindelige regler for det tab, som den anden part måtte lide ved den pågældende overtrædelse af punkt 14.2 eller punkt 14.3.

#### **15. FORCE MAJEURE**

15.1. I tilfælde af force majeure fritages en part fra sine forpligtelser, så længe force majeure situationen består. Force majeure foreligger blandt andet, hvor aftalens opfyldelse er blevet væsentlig mere byrdefuld, som følge af begivenheder såsom krig, borgerkrig, oprør, terrorhandlinger, offentlige restriktioner, import- eller eksportforbud, naturkatastrofer af enhver art samt udbredte eller lokale arbejdskonflikter, brand, strømsvigt, computervirus eller lignende, med mindre det kan påvises, at den pågældende part med rimelighed burde have forudset dette på tidspunktet for indgåelsen af aftalen.

#### **16. LOVVALG, VÆRNETING OG VOLDGIFT**

16.1. Enhver tvist eller uoverensstemmelse i anledning af og med tilknytning til salget, herunder vedrørende salgsaftalens eksistens, fortolkning og gyldighed, skal afgøres i henhold til dansk ret og af de danske domstole med Retten i Odense som aftalt værneting i første instans.

16.2. Såfremt køber har bopæl/hjemsted uden for EU, skal tvisten eller uoverensstemmelsen afgøres ved voldgift ved Voldgiftsinstituttet i København efter de af Voldgiftsinstituttet vedtagne regler herom, som er gældende ved indledningen af voldgiftssagen. Processproget skal være engelsk og voldgiftsstedet skal være København, Danmark. Tvisten eller uoverensstemmelsen skal afgøres i henhold til dansk ret.